

# الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الذاتية Self Service Banking General Terms and Conditions

In consideration of Ithmaar Bank B.S.C (Closed) (the “Bank”) agreeing to provide Banking services through self-service banking machines (the “Services Machine”) to the Bank’s customers (the “Customer”), the Customer hereby agrees to the following terms and conditions, which sets out the rights and obligation of the Bank and the Customer in connection with the use of the Services Machine (the “Terms and Conditions”)

These Terms and Conditions are an integral part of the Bank’s Banking Services Terms and Conditions, which is available on the Bank’s website [www.ithmaarbank.com](http://www.ithmaarbank.com) shall be the entire agreement between the Bank and the Customer in relation to the Services Machine and shall, in the absence of a provision to the contrary herein, supersede all prior arrangement, whether written or oral, with respect thereto.

The Customer agrees that these Terms and Conditions were read, understood and accepted, without limitation or qualification, to be legally bound by these Terms and Conditions, which shall come into effect upon the Customer’s acceptance of these Terms and Conditions.

## 1. DEFINITIONS

“Accounts” means individual, joint or corporate accounts for debit, credit cards, or investments of the Customer with the Bank.

“Business Day” means a day which the Bank is open for business in Bahrain.

“Customer” means Ithmaar Bank B.S.C. (Closed) customer.

“Financial Services” means services which include instructions given or changes advised which if accepted by the Bank, have or may have an impact on the operation and/or balance of the Customers’ Accounts, finance, credit cards and other.

“Non-Financial Service” means services which include making enquires, initiating requests to download statements, cheque book request and other activities not covered by Financial Services.

“Non-Financial Transactions” means Transactions undertaken by the Customer which relates to Non-Financial Services only.

“Services” means the services as described further in clause 2 below.

“Transactions” means Non-Financial Transactions

## 2. SERVICES

The Services will include the below Non-Financial services which are subject to change by the Bank from time to time:

1. Instant debit card and ecard issuance.
2. Official account statement printing.
3. Document Printing.
4. Customers biometric enrollment.
5. KYC update from the smartcard reader.

## 3. ACCOUNTS

The Services Machine will only be available to Customers who already maintain accounts with the Bank, whether (a) individual accounts (b) corporate accounts or (c) joint accounts.

## 4. SERVICES AVAILABILITY

The Services Machine will be available twenty-four hours a day, seven days a week.

The Services Machine may be unavailable from time to time for routine maintenance, or for any other reasons as necessitated by the Bank, or due to reasons beyond the Bank’s control.

Processing of certain types of transactions may only be available during business hours and working days, or as may be advised to the Customer at the sole discretion of the Bank.

## 5. INSTRUCTIONS AND INFORMATION

- 5.1 Once the Customer accesses the Services Machine, the Customer may access his/her information (“Information”) or give instructions (“Instructions”) to the Bank through the Services Machine.

نظير موافقة بنك الإثمار ش.م.ب. (مقفلة) (“البنك”) على تقديم الخدمات المصرفية من خلال أجهزة الخدمات المصرفية الذاتية (“جهاز الخدمات”) إلى عملاء البنك (“العميل”), يوافق العميل بموجب هذه الشروط والأحكام التالية, التي تحدد حقوق والتزامات البنك والعميل فيما يتعلق باستخدام جهاز الخدمات (“الشروط والأحكام”).

تشكل هذه الشروط والأحكام جزءاً لا يتجزأ من شروط وأحكام الخدمات المصرفية للبنك, والمتوفرة على موقع البنك [www.ithmaarbank.com](http://www.ithmaarbank.com) وهي الاتفاقية الكاملة بين البنك والعميل فيما يتعلق بجهاز الخدمات, وفي حالة عدم وجود نص مخالف لذلك, تل محل كل الترتيبات السابقة, سواء كانت مكتوبة أو شفوية, فيما يتعلق بها.

يوافق العميل على أنه قد قرأ وفهم ووافق على هذه الشروط والأحكام, دون قيد أو شرط, وبأنه سوف يكون ملزماً قانوناً بهذه الشروط والأحكام, والتي ستدخل حيز التنفيذ عند قبول العميل

## لهذه الشروط والأحكام.

### 1. تعريفات

“الحسابات” تعني الحسابات الفردية أو المشتركة أو حساب الشركات لبطاقات الخصم أو بطاقات الائتمان أو استثمارات العميل لدى البنك.

“يوم العمل” يعني أي يوم يكون البنك فيه مفتوحاً لممارسة أعماله بمملكة البحرين.

“العميل” يعني عميل بنك الإثمار ش.م.ب. (مقفلة).

“الخدمات المالية” تعني الخدمات التي تتضمن التعليمات أو التغييرات التي يتم الإبلاغ عنها والتي إذا قبلها البنك سوف يكون لها أو قد يكون لها تأثير على تشغيل و / أو على رصيد حسابات العملاء وتمويلهم وبطاقتهم الائتمانية وغيرها.

“الخدمة غير المالية” تعني الخدمات التي تشمل إجراء الاستعلامات وبدء طلبات تحميل البيانات وطلب دفتر شيكات وغيرها من الأنشطة التي لا تغطيها الخدمات المالية.

“المعاملات غير المالية” تعني المعاملات التي يقوم بها العميل والتي تتعلق بالخدمات غير المالية فقط.

“الخدمات” تعني الخدمات الموضحة بشكل مفصل في البند 2 أدناه.

“المعاملات” تعني المعاملات غير المالية.

### 2. الخدمات

سوف تشمل الخدمات على خدمات غير المالية المذكورة أدناه والتي تخضع للتغيير من وقت لآخر:

1. إصدار بطاقات الخصم المباشر وبطاقات الائترنت.
2. طباعة كشوف الحسابات الرسمية.
3. طباعة المستندات.
4. الانضمام اليومي للزبون.
5. تحديث البيانات الشخصية “اعرف زبونك” من جهاز قراءة البطاقة الذكية.

### 3. الحسابات

لن يكون جهاز الخدمات متاحة إلا للعملاء الذين لديهم حسابات بالفعل لدى البنك, سواء كانت (أ) حسابات فردية (ب) حسابات الشركات أو (ج) حسابات مشتركة.

### 4. توفر الخدمات

سيكون جهاز الخدمات متوفرة على مدار 24 ساعة في اليوم, سبعة أيام في الأسبوع.

قد لا يكون جهاز الخدمات متاحة من وقت لآخر بغرض أعمال الصيانة الروتينية أو لأي أسباب أخرى حسب متطلبات البنك أو لأسباب خارجة عن إرادة البنك.

قد لا تكون معالجة أنواع معينة من المعاملات متاحة إلا خلال ساعات العمل وأيام العمل, أو كما قد يتم إخطار العميل به وفقاً لسلطة البنك التقديرية.

## ٥. التعليمات والمعلومات

5.2 The Bank will rely on any Instructions, which the Bank believes to be genuine and to have been received from the Customer. The Bank has no duty to verify the facts or authenticity of any Instructions or Information received from the Customer or to investigate any discrepancies in respect of such Instructions or Information. The Customer accepts all risks of misunderstanding, incomplete or ambiguous Instructions, and errors, and the risks of Instructions being given or Information provided fraudulently and/or by any unauthorized parties. The Customer agrees that the Bank shall not be responsible for any loss howsoever arising including direct, indirect, incidental, punitive, special or consequential damages (including, but not limited to, loss of profit, lost data, loss of the use of the Services, business interruption, loss of business reputation or goodwill, costs of substitute services or downtime costs or any other costs, expenses or liability) ("Loss") that may result from such negligence, fraud, misunderstandings, errors and/or unauthorized Instructions. The Customer agrees to hold harmless and indemnify the Bank, its officers, employees, agents and representatives against any actions, proceedings, claims, demands and Loss, which may be suffered, incurred or sustained by reason of the Bank following such Instructions or relying on such Information.

5.3 The Bank may, in its absolute discretion, and without incurring any liability refuse to implement any Instruction or transaction for any reason and will seek to notify the Customer promptly of its refusal, to the extent not restricted or prohibited by applicable rules, regulations or laws.

5.4 That any Transaction made or Instruction given through or in connection with the Services Machine will be entirely at the Customer's own risk

## 6. TRANSACTIONS

6.1 The Customer acknowledges that all Transactions using the Services Machine will be subject to any daily, monthly or other periodic or one-off limits set by the Bank from time to time and agrees not to issue any Instructions to exceed such limits whether individually or in respect of multiple Transactions. The Customer will have no right to transfer funds, make any payments or request any other Transactions in excess of such limits.

6.2 The Bank does not guarantee any timeline for the processing of any Instructions it receives. However, care must be taken by the Customer when effecting bill payments to ensure that they are initiated at least five (5) business days in advance of the payment due dates, to allow sufficient time for processing and/or receipt of the payment by beneficiaries.

6.3 In respect of each Transaction, the Customer will be solely responsible for:

- Providing the Bank with the correct user/consumer/reference number and any subsequent changes; and
- Settling any claim or dispute which beneficiaries or other third parties may have or initiate in connection herewith.

6.4 The Customer understands that Instructions received on any business day on which the Bank is open for business shall be processed by the Bank if received before the applicable cut-off time.

6.5 When the Customer uses the Services Machine to initiate a future dated Transaction, the available balance in the designated debit Account (taking into account all other prospective Transactions) must be sufficient to cover the scheduled Transaction on its due date. Notwithstanding any other provision of the Terms and Conditions, where the required balance is not available on the due date, the Bank will have no obligation to process the Transaction. The Bank is under no obligation to notify the Customer if a Transaction cannot be processed due to insufficient funds in the Account.

6.6 Any Instruction to perform a future dated Transaction will remain valid and effective notwithstanding the Customer's death or bankruptcy or other proceedings in respect of insolvency including without limitation administration, the appointment of a trustee, administrator, manager or receiver of any nature or any other revocation of this authority, until the Bank receives the notice of the Customer's death, bankruptcy or other revocation.

٥,١ بمجرد دخول العميل على جهاز الخدمات، يجوز له/لها الاطلاع على المعلومات الخاصة به/بها ("المعلومات") أو إصدار تعليمات ("التعليمات") إلى البنك من خلال جهاز الخدمات.

٥,٢ سيعتمد البنك على أي تعليمات يعتقد البنك أنها حقيقية ومستلمة من العميل. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية للتحقق من حقيقة أو صحة أي تعليمات أو معلومات وردت من العميل أو التحقيق في أي اختلافات موجودة بتلك التعليمات أو المعلومات. ويوافق العميل على جميع الأخطار التي تنشأ عن سوء الفهم، والتعليمات غير المكتملة أو الغامضة، والأخطاء، ومخاطر التعليمات المقدمة أو المعلومات المقدمة بطريقة احتيالية و / أو من قبل أي أطراف غير مصرح لها. ويوافق العميل على أن البنك لن يتحمل أية مسؤولية عن أي خسارة أيا كان سببها، بما في ذلك الأضرار المباشرة، أو غير المباشرة، أو العرضية، أو العقابية، أو الخاصة، أو التبعية (ويشمل ذلك ولكن بدون حصر، خسارة الكسب، خسارة البيانات، خسارة استخدام الخدمات، انقطاع الأعمال، أو فقدان سمعة الأعمال، أو الشهرة، أو تكاليف الخدمات البديلة أو تكاليف التعطل أو أي تكاليف أو نفقات أو التزامات أخرى) ("الخسارة") التي قد تنجم عن مثل هذا الإهمال أو الاحتيال أو سوء الفهم أو الأخطاء و / أو التعليمات غير المصرح بها. يوافق العميل على حماية وتعويض البنك ومسؤوليه وموظفيه ووكلائه وممثليه، ضد أي إجراءات، أو دعاوي، أو مطالبات، أو طلبات أو خسائر قد تتعرض لها أو تتكبدها بسبب اتباع البنك لهذه التعليمات أو الاعتماد على هذه المعلومات.

٥,٣ يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المطلق، ودون تكبد أي التزام، رفض تنفيذ أي تعليمات أو معاملة لأي سبب من الأسباب وسيسعى لإخطار العميل فوراً برفضه، إلى المدى غير المقيد أو المحظور بموجب القواعد أو اللوائح المعمول بها القوانين.

٥,٤ أي معاملة تتم أو تعليمات يتم تقديمها من خلال أو فيما يتعلق بجهاز الخدمات سوف تكون على مسؤولية العميل بالكامل.

### ١. المعاملات

١,١ يقر العميل بأن جميع المعاملات التي تتم من خلال جهاز الخدمات ستخضع لأي حدود يومية أو شهرية أو دورية أو لمرة واحدة والتي يحددها البنك من وقت لآخر، ويوافق على عدم إصدار أي تعليمات لتجاوز هذه الحدود سواء بشكل فردي أو فيما يتعلق بمعاملات متعددة. ولا يحق للعميل تحويل الأموال أو إجراء أي مدفوعات أو طلب أي معاملات أخرى تتجاوز هذه الحدود.

١,٢ لا يضمن البنك أي جدول زمني لمعالجة أي تعليمات يستلمها، ومع ذلك، يجب على العميل توخي الحذر عند إجراء مدفوعات الفواتير للتأكد من أنها قد أجريت قبل تاريخ استحقاق الدفع بما لا يقل عن (٥) أيام عمل، للسماح بوقت كافٍ لمعالجة و / أو استلام المدفوعات من جانب المستفيد.

١,٣ سوف يكون العميل هو المسؤول الوحيد منفرداً عما يلي فيما يتعلق بكل معاملة:

(أ) تزويد البنك بالبيانات الصحيحة للمستخدم/ المستهلك/ الرقم المرجعي وأي تغييرات لاحقة.

(ب) تسوية أي مطالبة أو نزاع قد يكون المستفيدون أو أطراف ثالثة أخرى قد تقدموا بها فيما يتعلق بذلك.

١,٤ يدرك العميل أن التعليمات التي يستلمها البنك في أي يوم عمل يكون فيه البنك مفتوحاً لممارسة أعماله، سوف تتم معالجتها إذا تم استلامها قبل الوقت المحدد لقبول المعاملات.

١,٥ عندما يستخدم العميل جهاز الخدمات لإجراء معاملة مؤرخة في المستقبل، يجب أن يكون الرصيد المتوفر في حساب المدين المقرر (مع الأخذ في الاعتبار جميع المعاملات المحتملة الأخرى) مناسباً لتغطية المعاملات المجدولة في تاريخ استحقاقها. ومع مراعاة أي أحكام أخرى ضمن الشروط والأحكام، حيث لا يكون الرصيد المطلوب متوفراً في تاريخ الاستحقاق، لن يكون البنك ملزماً بمعالجة المعاملة. ولا يلتزم البنك بإخطار العميل في حالة تعذر معالجة إحدى المعاملات بسبب عدم توفر الأموال الكافية في الحساب.

١,٦ تظل أي تعليمات لتنفيذ معاملة مؤرخة في المستقبل سارية وناذرة بصرف النظر عن وفاة أو إفلاس العميل أو غير ذلك من الإجراءات فيما يتعلق بالإعسار ويشمل ذلك ولا يقتصر على تعيين وصي أو مدير تركة أو مدير أموال أو حارس قضائي من أي طبيعة أو أي شكل آخر من ابطال الصلاحيات حتى الوقت الذي يستلم فيه البنك إشعاراً بوفاة العميل أو إفلاسه أو ابطال صلاحياته.

## 7. FEES

- Details of any standard fees or specific fees applying to any transactions and Accounts shall be specified in the fees schedule and as amended from time to time.
- The fees schedule may be found on the Bank's website at [www.ithmaarbank.com](http://www.ithmaarbank.com), or may be obtained at any of the Bank's branches upon the Customer's request.
- The Bank reserves the right to introduce new fees or amend the fees schedule at any time, in such case, the new fees shall apply as at the date of publication as indicated in the fees schedule.
- If the Customer fails to pay such fees by the date that they are due, the Bank reserves the right and the Customer hereby authorizes the Bank to deduct such fees from any Account that the Customer holds with the Bank.
- The Bank's financial services shall be exempt from the application of VAT, except where a consideration is payable by way of an explicit fee, commission or commercial discount. The Bank's fees which are introduced by way of an explicit fee, commission or financial discount shall be subject to VAT at a standard rate as applicable by law.

## 8. SECURITY

- The Customer shall:
  - keep any access identification codes, T-PIN, login ID, passwords and other login details ("Identification Information") confidential;
  - ensure that Identification Information are known only to the relevant users and are not shared with any third party;
  - destroy any notification containing the Identification Information and not record the Identification Information (in writing or otherwise);
  - take all other precautions necessary to prevent unauthorized use of Identification Information or unauthorized access to the Services Machine.
- The Customer will change the passwords frequently and will notify the Bank immediately in the event that the Customer knows or suspects:
  - any Identification Information have become known to any unauthorized person; or
  - that there has been any unauthorized use or misuse of the Services Machine.
- The Bank assumes no responsibility for fraudulent or unauthorized use of the Customer's Identification Information.
- The Customer shall hold the Bank harmless and indemnify the Bank against any actions, proceedings, claims, demands and Loss which the Customer may incur or which otherwise may arise as a result of and during the course of the Customer's holding in trust and use by the Customer, or his permitted assigns, successors in title, employees or any third parties to which the knowledge of such Identification Information shall become available by any means and due to any reason whatsoever.
- The Bank is the owner of the Identification Information used by the Customer.
- The Customer is a trustee of the Identification Information and shall follow the Instructions as given by the Bank to the Customer from time to time

## 9. CURRENCY CONVERSION

- Unless the Bank agrees otherwise in writing, all funds that are to be converted into a foreign currency will be converted at the Bank's relevant buying or selling rate (as applicable) at the time. For the avoidance of doubt, the Customer accepts that the currency value that will be considered on the day of the transfer execution by the Bank which may vary from the time of initiating the transfer by the Customer.

## ٧. الرسوم

- تفاصيل الرسوم الأساسية أو رسوم أخرى محددة تنطبق على أية معاملات وحسابات يتم تحديدها في جدول الرسوم من وقت إلى آخر.
- يمكن الاطلاع على جدول الرسوم في الموقع الإلكتروني للبنك على [www.ithmaarbank.com](http://www.ithmaarbank.com) أو يمكن الحصول عليه لدى أي من فروع البنك وذلك بناءً على طلب العميل.
- يحتفظ البنك بحقه في تطبيق رسوم جديدة أو تعديل جدول الرسوم في أي وقت، وفي هذه الحالة فإن الرسوم الجديدة ستطبق اعتباراً من تاريخ النشر كما هو محدد في جدول الرسوم.
- إذا لم يدفع العميل هذه الرسوم بحلول تاريخ استحقاقها، فإن البنك يحتفظ بالحقوق، ويفوض العميل بموجبه البنك بخصم هذه الرسوم من أي حساب يحتفظ به العميل لدى البنك.
- تستثنى الخدمات المالية للبنك من تطبيق ضريبة القيمة المضافة فيما عدا عندما يكون المقابل قابلاً للدفع كرسوم أو عمولة أو خصم تجاري صريح. وتخضع رسوم البنك التي يعلن عنها كرسوم أو عمولة أو خصم تجاري صريح لضريبة القيمة المضافة بالسعر النموذجي المطبق قانوناً.

## ٨. متطلبات الأمن

- يجب على العميل أن يقوم بما يلي:
  - أن يحتفظ بأي رموز تعريف مثل رقم التعريف الشخصي (PIN) واسم المستخدم وكلمات المرور وتفاصيل الدخول الأخرى ("المعلومات الخاصة بالهوية") طي السرية وكتمان.
  - أن يتأكد بأن معلومات التعريف معروفة فقط للمستخدمين من ذوي العلاقة وعدم مشاركتها مع أي طرف ثالث.
  - أن يتلف أي إخطار يحتوي على معلومات التعريف وعدم تسجيل معلومات التعريف (كتابة أو خلافة).
  - أن يتخذ جميع الاحتياطات اللازمة لمنع الاستخدام غير المصرح به لمعلومات التعريف أو الوصول غير المصرح به إلى جهاز الخدمات.
- سوف يقوم العميل بتغيير كلمات المرور بشكل متكرر ويخطر البنك على الفور إذا علم العميل أو اشتبه فيما يلي:
  - إذا أصبحت أي معلومات تعريف معروفة لأي شخص غير مصرح له ؛ أو
  - إذا حدث أي استخدام غير مصرح به أو سوء استخدام جهاز الخدمات.
- لا يتحمل البنك أية مسؤولية عن الاستخدام الاحتيالي أو غير المصرح به لمعلومات تعريف العميل.
- يجب على العميل أن يحمي البنك ويعوضه مقابل أي إجراءات أو دعاوي أو مطالبات أو طلبات أو خسائر قد يتكبدها العميل أو التي قد تنشأ نتيجة لذلك وفي سياق احتفاظ العميل في عهده ولاستخدامه ومن قبله أو من قبل من ينوبون عنه من المصرح لهم بذلك أو من قبل خلفائه في الملكية أو موظفيه أو أي أطراف ثالثة تصبح معرفتهم بمعلومات التعريف هذه متاحة بأي وسيلة وبأي سبب كان.
- البنك هو صاحب معلومات التعريف التي يستخدمها العميل.
- يعتبر العميل هو الوصي على معلومات الهوية ويجب عليه اتباع التعليمات التي يقدمها البنك للعميل من وقت لآخر.

## ٩. تحويل العملات

- ما لم يوافق البنك على خلاف ذلك كتابة ، سيتم تحويل جميع الأموال التي يتوجب تحويلها إلى عملة أجنبية بسعر الشراء أو البيع الساري للبنك (حسبما ينطبق) في ذلك الوقت. وتفايدي للشك، يوافق العميل على أنه سوف يتم تحديد قيمة العملة في يوم تنفيذ التحويل من قبل البنك والتي قد تختلف من وقت بدء التحويل من قبل العميل.

9.2 If the Bank converts funds into a foreign currency but is then unable to proceed with the relevant transfer, the Bank will refund the amount of the cancelled transfer and, in order to do so, may convert the funds into the original currency at the Bank's relevant buying rate at the time and the Bank may deduct any costs, including but not limited to any currency exchange fees incurred by the Bank as a result of the transaction.

## 10. LIABILITY

10.1 The Customer understands and agrees that neither the Bank nor its affiliated or their employees directors officers or agents shall be liable for any Loss suffered or incurred by the Customer in respect of or in connection with the Services Machine including but not limited to:

- any malfunction, errors, omissions, delay, break down, interruption in, improper operation of, inaccuracies in the operation of the Services Machine;
- the non-availability, failure to function normally or malfunction or interruption of the internet, communications systems, etc.;
- any breach of confidentiality resulting directly or indirectly from the Customer's use of the Services Machine; or
- any matter arising from causes beyond the Bank's control.

10.2 Without prejudice to clause 9.1 above, neither the Bank nor its affiliates or their employees, directors officers, or agents shall be liable for any Loss suffered or incurred by the Customer in the following cases:

- Any misuse of the Services Machine by any user where the misuse is as a result of non-adherence to the Bank's security procedures or these Terms and Conditions and/or the terms and conditions of any Services provided through the Services Machine or any specific security procedures advised to the Customer by the Bank from time to time;
- Where the Customer fails to notify the Bank of any change in its Users, or any e-mail address, mailing address or contact numbers;
- Any industrial dispute or other matter or circumstances outside the Bank's control or the control of the Bank's agents and sub-contractors;
- Any Instructions or Transaction including any payment to any beneficiaries arising from any inputting error the Customer may make;
- Any delay beyond the Bank's control in performing any Service, making payment to any beneficiaries or processing any other Transaction;
- Any loss of data, software, facilities, computer or other equipment caused by the use of the Services Machine;
- Any loss arising out of any erroneous payments or any delay in any Transaction processed through the Services Machine which may result from disruption of the Services Machine;
- For the accuracy of any Non-Financial Transaction undertaken by the Customer;
- Any failure by the Bank to process any Transaction or to carry out the Customer's Instructions if the Account was attached by a court order or blocked/frozen for whatever reason;
- Any acts or omissions of any other bank or financial institution;
- Any delay or loss suffered as a result of the Bank complying with any applicable rules, regulations or laws;
- Any other loss that a Customer may suffer by using the Services Machine; and

10.3 Neither the Bank nor affiliates or their employees, officers or directors or agents give any warranties, express or implied regarding the Services Machine or otherwise whatsoever with regard to any Transaction or other matter connected to these Terms and Conditions.

٩,٢ إذا قام البنك بتحويل الأموال إلى عملة أجنبية ولكن لم يتمكن بعد ذلك من المضي في عملية التحويل المعنية ، سيقوم البنك برد مبلغ التحويل الذي تم إلغاؤه ويجوز له ومن أجل القيام بذلك ، تحويل الأموال إلى العملة الأصلية لدى البنك بسعر الشراء الساري في ذلك الوقت، ويجوز للبنك خصم أي تكاليف، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي رسوم صرف عملات يتكبدها البنك نتيجة للمعاملة.

## ١٠. المسؤولية

١٠,١ يتفهم العميل ويوافق على أن البنك ولا الشركات التابعة له أو موظفيه أو مدرائه أو مسؤوليه أو وكلائه سوف لن يكونون مسؤولين عن أي خسارة يتكبدها العميل فيما يتعلق بجهاز الخدمات ويشمل ذلك ولكن لا يقتصر على ما يلي:

(أ) أي عطل أو أخطاء أو سهو أو تأخير أو تعطل أو انقطاع أو عدم دقة في تشغيل جهاز الخدمات .

(ب) عدم توفر ، أو فشل في العمل بشكل طبيعي أو حدوث خلل أو انقطاع في شبكة الإنترنت ، وأنظمة الاتصالات وخلافه.

(ج) أي اخلال بسرية المعلومات ينجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن استخدام العميل لجهاز لخدمات ؛ أو

(د) أي مسألة تنشأ عن أسباب خارجة عن سيطرة البنك

١٠,٢ دون الإخلال بالفقرة ٩,١ أعلاه ، لن يتحمل البنك ولا الشركات التابعة له أو موظفيه أو مدرائه أو مسؤوليه أو وكلائه المسؤولية عن أية خسارة يتكبدها العميل في الأحوال التالية:

(أ) أي سوء استخدام لجهاز الخدمات من قبل أي مستخدم حيث تكون إساءة الاستخدام نتيجة لعدم الالتزام بإجراءات الأمان الخاصة بالبنك أو هذه الشروط والأحكام أو شروط وأحكام أي خدمات تقدم من خلال جهاز الخدمات أو أي إجراءات أمنية محددة يتم إبلاغ العميل بها من قبل البنك من وقت لآخر.

(ب) عندما لا يقوم العميل بإخطار البنك بأي تغيير في قائمة مستخدمييه أو في عنوان أي بريد إلكتروني أو عنوانه البريدي أو أرقام اتصال.

(ج) أي نزاع صناعي أو أي مسألة أو ظروف أخرى خارجة عن سيطرة البنك أو عن تحكم وكلاء البنك والمقاولين من الباطن.

(د) أي تعليمات أو معاملات بما في ذلك أي مدفوعات لأي مستفيد ناشئ عن أي خطأ في إدخال المعلومات قد يرتكبه العميل.

(هـ) أي تأخير خارج عن سيطرة البنك في أداء أي خدمة، أو إجراء مدفوعات لأي مستفيد أو معالجة أي معاملة أخرى.

(و) أي فقدان للبيانات أو البرامج أو المرافق أو الكمبيوتر أو غير ذلك من المعدات الناجمة عن استخدام جهاز الخدمات .

(ز) أي خسارة ناشئة عن أي مدفوعات خاطئة أو أي تأخير في أي معاملة تتم معالجتها عبر جهاز الخدمات والتي قد تنجم عن إنهاء جهاز الخدمات أو تعطله.

(ح) للتأكد من دقة أي معاملة غير مالية يقوم بها العميل.

(ط) أي اخفاق من جانب البنك في معالجة أي معاملة أو تنفيذ تعليمات العميل إذا تم إرفاق الحساب بأمر من المحكمة أو تم حظره أو تجميده لأي سبب من الأسباب.

(ي) أي إجراءات أو سهو من جانب أي بنك أو مؤسسة مالية أخرى.

(ك) أي تأخير أو خسارة ناتجة عن امتثال البنك لأي قواعد أو لوائح أو قوانين معمول بها.

(م) أي خسارة تنشأ عن استخدام جهاز الخدمات.

١٠,٣ لن يقوم البنك أو الشركات التابعة له ولا موظفيه أو مسؤوليه أو مديره أو وكلائه بتقديم أي ضمانات ، سواء كانت صريحة أو ضمنية فيما يتعلق بجهاز الخدمات أو بأي طريقة أخرى فيما يتعلق بأية معاملة أو أي مسألة أخرى مرتبطة بهذه الشروط والأحكام.



## 11. VARIATION OF THE TERMS AND CONDITIONS

- 11.1 The Bank may, from time to time, and at its sole discretion, change or amend any of these Terms and Conditions, the Bank shall duly notify the Customer by any mean the Bank deems appropriate. Such changes shall apply on the effective date specified by the Bank in the notification sent to the Customer, and shall apply to all unpaid charges, expenses and fees.
- 11.2 The Bank may vary these Terms and Conditions at any time, subject to any requirements of the applicable laws in the Kingdom of Bahrain and notification of any such variation shall be deemed to have been issued to the Customer by publication of the amended terms on the Bank's website [www.ithmaarbank.com](http://www.ithmaarbank.com)
- 11.3 Each of these Terms and Conditions shall be severable and distinct from one another and if at any time any one or more of such Terms and Conditions is or becomes invalid, illegal or unenforceable, the validity, legality or enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected thereby.

## 12. TERMINATION

The Bank may discontinue the provision of the Services Machine in its entirety or discontinue a part of the Services at any time and without assigning cause, and the Bank shall duly notify the Customer by any mean the Bank deems appropriate.

## 13. SIGNATURE CONTROL SYSTEM

- The Customers shall provide their signature or authorized signatory's signature upon opening the Account.
- It shall be sufficient for the Bank to verify the signature of the Customer or his other authorized signatory with the signature provided upon opening the Account.
- The Bank shall not assume any liability for the effects arising from forgery, imitation or for any defects in the signature.
- The signatures kept in the Bank's records shall be the only signatures recognized by the Bank and the Customer may provide a replacement signature whereby the previous signature may no longer be used for future transactions.

## 14. BANK RECORDS

The Bank's records with respect to the Customer's use of all Services shall be correct, final and binding in all respects including any matter related to complaints, disputes or legal actions between the Bank and the Customer.

The Bank shall retain Customer records for a minimum of 5 years.

Copies of the Bank's records with respect to the Customer's businesses may be requested from the Bank within 5 years and shall be retained by the Customer.

## 15. CONFIDENTIALITY

All information obtained from the Customer in relation to the Customer will be kept confidential by the Bank, unless otherwise agreed in writing to be disclosed by the Customer, or required to be disclosed by law, regulatory authority, court of competent jurisdiction, credit reference bureau (Benefit), or in relation to anti-money laundering laws and/ or any international agreements to which the Kingdom of Bahrain is a signatory of which such as the US Foreign Accounts Tax Compliance (FATCA).

## 16. GENERAL

16.1 The Customer agrees, accepts and acknowledges:

- That the Bank's record of the Account(s) and any Transactions and Instruction processed in connection with the Services Machine shall be conclusive evidence and legally binding for all purposes.
- That the Bank or its affiliates and its or their employees, officers directors or its agents shall not be responsible for any liability, including but not limited to loss cost (direct, indirect or consequential) or damages (direct, indirect or consequential) or immediate refund, which may arise from their failure to properly identify the beneficiaries or for any non-payment because of loss, theft, misplacement, mistake, omission or mutilation.

## 11. تغيير الشروط والأحكام

11,1 يجوز للبنك ، من وقت لآخر ، وفقاً لسلطته التقديرية ، تغيير أو تعديل أي من هذه الشروط والأحكام، و إخطار العميل بذلك بأية وسيلة يراها البنك مناسبة، وتنطبق هذه التغييرات في التاريخ المعين الذي يحدده البنك في الإخطار المرسل إلى العميل وتنطبق على جميع الرسوم والمصاريف والرسوم غير المدفوعة.

11,2 يجوز للبنك تغيير هذه الشروط والأحكام في أي وقت ، وفقاً لمتطلبات أي من القوانين المعمول بها في مملكة البحرين ، ويعتبر الإخطار بأي تغيير من هذا القبيل قد تم إصداره إلى العميل عن طريق نشر الشروط المعدلة على موقع البنك [www.ithmaarbank.com](http://www.ithmaarbank.com)

11,3 تعتبر كل هذه الشروط والأحكام بأنها قابلة للفصل وتمييزها عن بعضها البعض ، وإذا أصبح أي واحد أو أكثر من هذه الشروط والأحكام غير سارية أو غير قانونية أو غير قابلة للتنفيذ ، فإن صلاحية أو عدم قانونية أو صلاحية الأحكام المتبقية لا تتأثر بذلك بأي شكل من الأشكال.

## 12. انتهاء الخدمة

يجوز للبنك التوقف عن تقديم الخدمات من خلال جهاز الخدمات بمجملها أو عن جزء منها في أي وقت دون ابداء أي سبب لذلك، على أن يقوم البنك بإبلاغ العميل بأية وسيلة يراها البنك مناسبة.

## 13. نظام مراقبة التوقيعات

أ) يجب على العميل تقديم توقيعه أو توقيع المفوض بالتوقيع عند فتح الحساب.

ب) يكفي للبنك أن يتحقق من توقيع العميل أو المفوض بالتوقيع التابع له عند تقديم التوقيع لدى فتح الحساب.

ج) لا يتحمل البنك أية مسؤولية عن التأثيرات التي تنشأ عن تزوير أو تقليد أو عن عيوب في التوقيع.

د) سوف تكون التوقيعات المحفوظ بها في سجلات البنك هي التوقيعات الوحيدة المعترف بها من قبل البنك ويجوز للعميل أن يقدم توقيعا بديلا عندما لا يكون التوقيع قيد الاستخدام للمعاملات المستقبلية.

## 14. سجلات البنك

تكون سجلات البنك فيما يتعلق باستخدام العميل لجميع الخدمات صحيحة ونهائية وملزمة من جميع الجوانب، بما في ذلك أي أمر يتعلق بالشكاوى أو النزاعات أو الإجراءات القانونية بين البنك والعميل.

يحفظ البنك بسجلات العملاء لمدة لا تقل عن 5 سنوات.

يمكن طلب نسخ من سجلات البنك فيما يتعلق بأعمال العميل من البنك خلال خمس سنوات كما ويتم الاحتفاظ بها من قبل العميل.

## 15. السرية

جميع المعلومات التي يتم الحصول عليها من العميل فيما يتعلق بالعمل سيتم اعتبارها سرية من قبل البنك ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك كتابة للإفصاح عنها من قبل العميل أو تتطلب الإفصاح عنها بموجب القانون أو سلطة رقابية أو محكمة ذات اختصاص قضائي أو وكالة تقارير الائتمان (بنفت) أو فيما يتعلق بقوانين مكافحة الأموال و/ أو أية اتفاقيات دولية تكون مملكة البحرين موقعة عليها مثل قانون الامتثال الضريبي للحسابات الخارجية الأمريكية (فاتكا).

## 16. أمور عامة

16,1 يوافق العميل ويقبل ويقر بما يلي:

أ) بأن سجلات البنك الخاصة بالحساب (الحسابات) وأي معاملات وتعليمات تمت معالجتها فيما يتعلق بجهاز الخدمات دليلاً قاطعاً وملزماً قانونياً لجميع الأغراض.

ب) بأن البنك أو الشركات التابعة له وموظفيه أو مسؤوليه أو مديره أو وكلائه لن يكونون مسؤولين عن أي التزام ، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ، تكلفة الخسارة (المباشرة أو غير المباشرة أو التبعية) أو الأضرار (المباشرة أو غير المباشرة أو التبعية) أو الاسترداد الفوري ، والذي قد ينشأ عن فشلهم في تحديد المستفيدين بشكل صحيح أو عن أي عدم الدفع بسبب الخسارة أو السرقة أو الخطأ في التوزيع أو الخطأ أو الإغفال أو التشويه.

- c) That the Bank may recover any amount due to it in relation to the Services by debiting the Customer's Account(s) with the Bank whether these Accounts are associated or not with the Services Machine.
- d) That the Bank or its affiliates are the owners of all rights in and to the Services Machine and all intellectual property with respect thereto.

16.2 The Customer will not use the Services Machine for any purpose that is not permitted by the Terms and Conditions or for any unlawful use.

16.3 The Customer will ensure in using the Services Machine that it complies with all applicable rules, regulations, laws and Sharia principals and does not do anything that would or may cause the Bank to breach any rule, regulation or law.

16.4 The Bank:

- a) May appoint agents to carry out any duties in connection with providing the Services Machine and may delegate to such agents the authority to perform any activity/function, which the Bank is entitled to or obliged to perform.
- b) Shall have no responsibility for failure or non-performance of the Services Machine beyond the control of the Bank or its agents.
- c) Shall not accept any claims from the Customer for compensation of interest, loss of interest or value dating for any Transaction carried out through the Services Machine.
- d) Shall have the right to reject or cancel any Transaction or request if that Transaction or request is incomplete, inconsistent, incorrect or in breach of any rule, law or regulation.
- e) Shall have the right to reject any request to amend or cancel a previous Transaction or request.

#### 17. SHARIA SUPERVISORY BOARD

All services, accounts, products, activities, transactions, and investments of the bank provided to the customer are reviewed and certified by its sharia supervisory board as adhering strictly to the rules and principals of sharia, which advices and rulings shall be binding in all respects.

#### 18. ASSIGNMENT AND TRANSFER

The Bank may assign or transfer all or any of its rights and obligations under these Terms and Conditions without obtaining the consent of the Customer. These Terms and Conditions shall remain valid and effective in all respects in favour of any assignee, transferee or other successor in title whether by assignment, transfer, novation or otherwise in the same manner as if such assignee, transferee or other successor in title has been named as a party herein.

#### 19. GOVERNING LAW

These Terms and Conditions shall be construed in accordance with the laws in the Kingdom of Bahrain, and the courts of the Kingdom of Bahrain shall have exclusive jurisdiction to hear any disputes concerning the interpretation or implementation of these Terms and Conditions.

#### 20. LANGUAGE

These Terms and Conditions are made in both Arabic and English languages and in case of any discrepancy between the two versions, the Arabic version shall prevail.

ج) أنه يجوز للبنك استرداد أي مبلغ مستحق له عن طريق الخصم من حساب (حسابات) العميل لدى البنك سواء كانت هذه الحسابات مرتبطة بجهاز الخدمات أم لا.

د) بأن البنك أو الشركات التابعة له هم أصحاب جميع الحقوق المتعلقة بجهاز الخدمات وجميع الملكية الفكرية فما يتعلق بها.

١٦,٢ لا يجوز للعميل استخدام جهاز الخدمات لأي غرض غير مسموح به بموجب الشروط والأحكام أو لأي استخدام غير قانوني.

١٦,٣ يجب على العميل أن يتأكد عند استخدام جهاز الخدمات بأنه يلتزم بجميع القواعد واللوائح والقوانين والقواعد الشرعية المعمول بها وبأنه لن يقوم بأي شيء من شأنه أو قد يتسبب في مخالفة البنك لأي أنظمة أو لوائح أو قانون.

١٦,٤ يكون للبنك الحقوق التالية:

أ) تعيين وكلاء للقيام بأي واجبات فيما يتعلق بتوفير جهاز الخدمات، ويجوز له تفويض هؤلاء الوكلاء بسلطة القيام بأي نشاط / وظيفة، يكون البنك مستحقاً لها أو ملزماً بالقيام بها.

ب) لن يتحمل أية مسؤولية عن الإخفاق في أو عدم أداء جهاز الخدمات حينما يكون ذلك خارجاً عن إرادة البنك أو وكلائه.

ج) عدم قبول أي مطالبات من العميل لتعويضه عن الفوائد أو خسارة الفوائد أو القيمة والتي تعزى إلى أي معاملة يتم تنفيذها من خلال جهاز الخدمات.

د) رفض أو إلغاء أي معاملة أو طلب إذا كانت تلك المعاملة أو الطلب غير مكتملاً أو غير متسقاً أو غير صحيح أو تخل بأي قاعدة أو قانون أو لائحة.

هـ) رفض أي طلب لتعديل أو إلغاء معاملة أو طلب سابق.

#### ١٧. هيئة الرقابة الشرعية

تخضع جميع الخدمات، والحسابات، والمنتجات، والأنشطة، والمعاملات، والاستثمارات الخاصة بالبنك والمقدمة إلى العميل للمراجعة من قبل هيئة الرقابة الشرعية التابعة لها بالامتثال الصارم لمبادئ الشريعة الإسلامية، وهذه المشورات والأحكام من قبل الهيئة سوف تكون ملزمة من جميع النواحي.

#### ١٨. التنازل والتحويل

يجوز للبنك التنازل عن أي من حقوقه والتزاماته أو تحويلها بموجب هذه الشروط والأحكام دون الحصول على موافقة العميل. وتبقى الشروط والأحكام سارية المفعول ونافذة من جميع النواحي لصالح المتنازل له أو المحول إليه أو الخلفاء في الملكية سواء عن طريق التنازل أو التحويل أو الإحالة كما لو كان ذلك المتنازل له أو المحول إليه أو الخلف في الملكية مسمى كطرف في هذه الوثيقة.

#### ١٩. القانون الواجب التطبيق

تفسر هذه الشروط والأحكام وفقاً للقوانين المعمول بها في مملكة البحرين وسوف يكون لمحاكم مملكة البحرين الاختصاص الحصري في أي نزاعات يتعلق بتفسير وتنفيذ هذه الشروط والأحكام.

#### ٢٠. اللغة

حررت هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والإنجليزية وفي حالة وجود أي اختلاف سوف تكون الأرجحية للغة العربية.